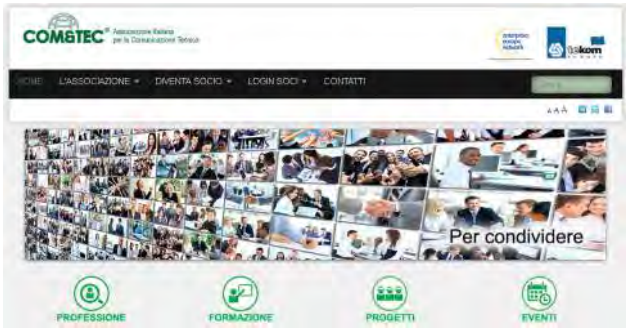
TECNEW è Delegato Territoriale per la Regione Veneto

COM&TEC® Associazione Italiana per la Comunicazione Tecnica

www.comtec-italia.org



TECNEW di Tobaldo p.i. Paolo Antonio
Via Savona, 110 • 36040 Torri di Quartesolo (VI) Italia
Tel. +39 0444 267168 • Fax +39 0444 269287
www.tecnew.it • commerciale@tecnew.it

©TECNEW - Rev.01-11.16

TECNEW
Comunicazione Tecnica

DOCUMENTAZIONE TECNICA DI PRODOTTO

Realizzazione di “Manuali di istruzioni”
e documentazione tecnica di prodotto

I REQUISITI NORMATIVI

Le direttive europee di prodotto prescrivono tra i "Requisiti essenziali di sicurezza" che **ogni prodotto sia accompagnato da idonee "istruzioni per l'uso" che informino l'utilizzatore sull'utilizzo corretto e sull'utilizzo sicuro.**

Ad esempio, nella nuova Direttiva Macchine **2006/42/CE** (Allegato I punto 1.7.4) sono descritti i **"Principi generali di redazione"** e successivamente è dettagliato il **"Contenuto delle istruzioni"**. Tali istruzioni costituiscono **"parte integrante" del prodotto** e devono essere sempre conservate per tutto l'arco di vita del prodotto stesso.

Anche molte norme di prodotto al capitolo "ISTRUZIONI, INFORMAZIONI, MARCATURE" prescrivono requisiti da riportare nella documentazione che accompagna il prodotto.

DOCUMENTAZIONE CONFORME E DI QUALITÀ

Da oltre 20 anni TECNEW è specializzata nella redazione di **manuali per macchine e impianti** garantendo la qualità e la conformità delle istruzioni.
Grazie a tale esperienza possiamo offrire le migliori soluzioni **grafiche** e **redazionali** curando dettagliatamente ogni informazione utile ai destinatari.

LA NUOVA NORMA IEC 82079-1

Per la documentazione di prodotto TECNEW applica già i requisiti della nuova norma internazionale **IEC 82079-1 "Preparazione di istruzioni d'uso - Struttura, contenuto e presentazione - Parte 1: Principi generali e prescrizioni dettagliate".** Questa parte della norma illustra i principi generali e i requisiti dettagliati per la progettazione e la formulazione di **ogni tipo di istruzioni d'uso** per prodotti di qualsiasi tipo ***"dal barattolo di vernice al grande impianto industriale"*** *(vedi esempi a fianco).*

La norma è rivolta a tutte le parti coinvolte nella preparazione di istruzioni d'uso: **fornitori, scrittori tecnici, illustratori tecnici, progettisti software, traduttori** e altri soggetti impegnati nell'attività di ideazione e redazione delle istruzioni d'uso.

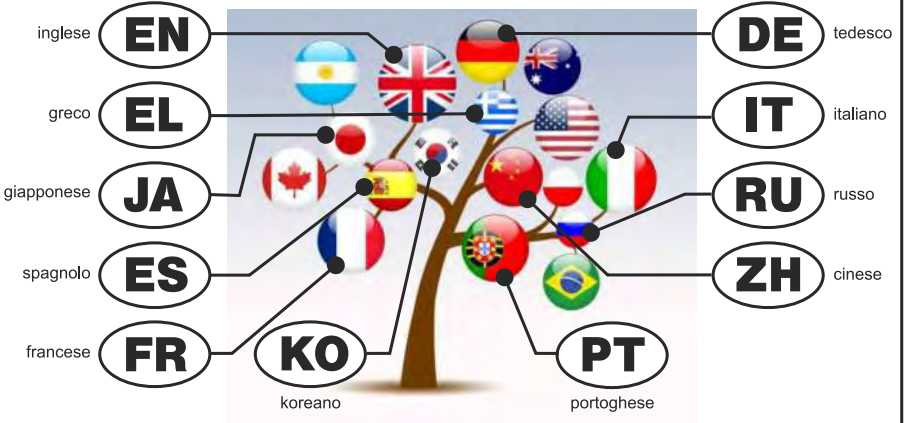
La norma è già citata in alcune norme armonizzate come riferimento per la creazione della documentazione tecnica (Es. EN ISO 12100, EN 60204-1, ecc.).

Le istruzioni devono essere fornite:

N.B. Se le istruzioni d'uso sono complesse, è utile fornire alcuni messaggi importanti direttamente sul prodotto (attraverso adesivi, illustrazioni o etichette)

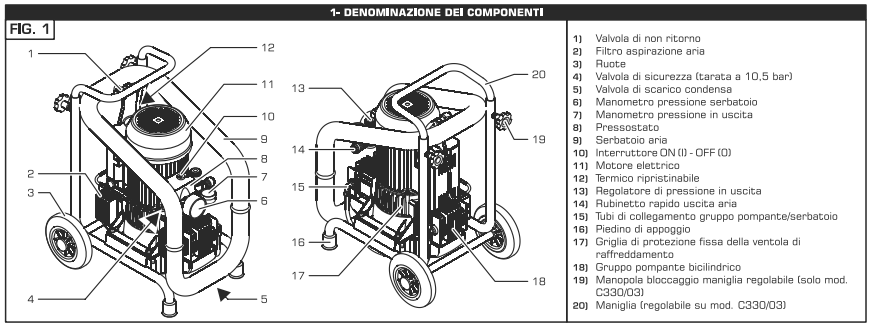
Lingue

Se le istruzioni d'uso vengono fornite in diverse lingue, queste dovrebbero essere distinte da una indicazione adeguata, ad esempio il **Codice per la rappresentazione dei nomi delle Lingue, in conformità con la norma ISO 639-2 in vigore**.

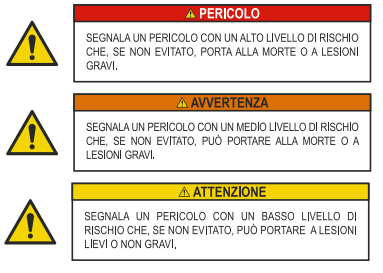
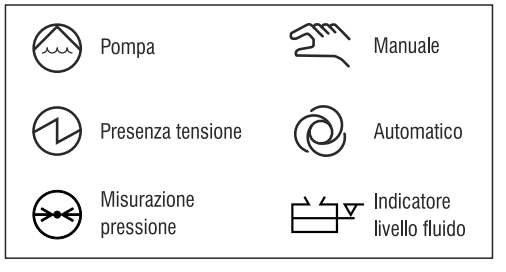


Al fine di agevolare la comodità d'uso, le istruzioni d'uso in diverse lingue dovrebbero essere fornite separatamente.

Le informazioni e la terminologia utilizzata devono essere coerenti tra loro, con il prodotto e con tutte le altre informazioni relative allo stesso prodotto **(dall'imballaggio alle informazioni promozionali).**
(Cfr. Direttiva macchine 2006/42/CE - 1.7.4.3 Pubblicazioni illustrative o promozionali)



(Es. ISO 3864-2)



(Es. ISO 7000 - n. 2937 simboli)